

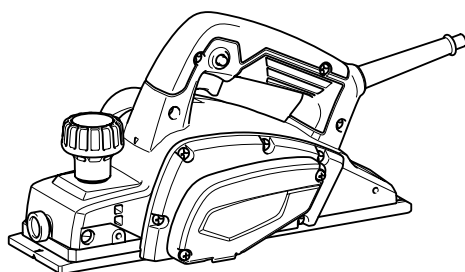
**maktec**®

牧科®


# 使用說明書

# 電動刨刀

**MT191 型**



011863

 雙重絕緣

重要事項：使用前請閱讀。

# 規格

型號	MT191
刨削寬度	82 毫米
刨削深度	2 毫米
切槽深度	9 毫米
回轉數 (rpm)	16,000
全長	285 毫米
淨重	2.7 公斤
安全等級	II/III

- 生產者保留變更規格不另行通知之權利。
- 規格可能因銷往國家之不同而異。
- 重量符合 EPTA-Procedure 01/2003

## 符號

END201-5

以下顯示本設備使用的符號。  
在使用工具前請務必理解其含義。



- 請仔細閱讀使用說明書。



- 雙重絕緣



- 僅限於歐洲國家  
請勿將電氣設備與家庭普通廢棄物一同丟棄。請務必遵守歐洲 Directive 2002/96/EC 關於廢棄電子電器設備的指令並根據法律法規執行。達到使用壽命的電氣設備必須分類回收至符合環境保護規定的再循環機構。

## 用途

ENE001-1

本工具用於對木材進行刨削加工。

## 電源

ENF002-2

本工具所連接電源的電壓須符合銘牌所示的額定值，只可使用單相交流電源。本工具達到雙重絕緣，因此也可用於不帶接地線的插座。

## 一般電動工具安全警告

GEA005-3

**△ 警告：**請仔細讀完下列安全警告以及安全事項。未按照以下列舉的警告和安全事項而使用或操作可能導致觸電、火災和/或嚴重傷害。

## 妥善保存所有的警告和安全事項說明以備將來參考。

警告中所說的“電動工具”是指使用電源（接線式）或電池（充電式）驅動的電動工具。

### 工作場地安全

1. 保持工作場地清潔和明亮。混亂和黑暗的場所會引發事故。
2. 請勿在易爆環境，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。電動工具產生的火花會點燃粉塵或氣體。
3. 操縱電動工具時不可讓兒童和旁觀者接近。操作時分心會使你無法正常控制機器。

## 電氣安全

4. 電動工具插頭必須與插座匹配。絕不能以任何方式改裝插頭。需接地的電動工具不能使用任何轉換插頭。使用未經改裝的插頭和與之匹配的插座將減少觸電危險。
5. 工作時，身體不可接觸到接地的金屬體，例如鐵管、散熱器、火爐和冷凍機。如果身體接地會增加觸電危險。
6. 不得將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中。若有水進入電動工具將增加觸電危險。
7. 不得躑躅導線。不可拖著導線移行工具或拉導線拔出插頭。還須避免使導線觸及高熱物體、油脂、尖銳邊緣或運動部件。受損或纏繞的導線會增加觸電危險。
8. 當在戶外使用電動工具時，一定要採用戶外專用的延長導線。採用戶外專用的延長導線能減少觸電的危險。
9. 如必須在潮濕的環境中使用電動工具，請使用殘餘電流裝置（RCD）保護電源。使用 RCD 保護電源能減少觸電的危險。
10. 建議為電源配備額定殘餘電流為 30mA 以下的 RCD 保護裝置。

## 人身安全

11. 保持警覺，當操作電動工具時關注所從事的操作並保持清醒。請勿在疲勞時或受到藥物、酒精或治療影響時操作電動工具。在操作電動工具期間分心可能會導致嚴重人身傷害。
12. 使用安全裝置。始終佩帶護目鏡。安全裝置，如適當條件下的防塵面具、防滑安全鞋、安全帽、防護耳罩等設備能減少人身傷害。
13. 避免意外起動。在將工具接上電源和／或電池組以及拿起或搬動電動工具之前，確保開關處於關閉位置。搬運工具時手指放在已接通電源的開關上或開關處於接通時插入插頭可能會引發事故。
14. 在電動工具接通之前，取下所有調節鑰匙或扳手。遺留在電動工具旋轉零件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。
15. 操作時手不要伸得太長。使用時請雙腳站穩，隨時保持平衡。這樣在意外情況下能很好地控制電動工具。

16. 注意衣裳。不要穿寬鬆衣服或佩帶飾品。勿使妳的頭髮、衣服和手套靠近運動部件。寬鬆衣服、佩飾或長發易卷入運動部件。
17. 如果提供了與排屑裝置、集塵設備連接用的裝置，則確保他們連接完好且使用得當。使用集塵設備可減少因碎屑引起的危險。

## 電動工具使用和注意事項

18. 使用電動工具時請勿用力過猛。根據用途使用適當的電動工具。選擇具有適當設計額定值的電動工具會使妳工作更有效、更安全。
19. 如果開關無法接通或關閉工具電源，則不可使用該電動工具。不能用開關來控制的電動工具是危險的且必須進行修理。
20. 在進行任何調節、更換附件或存放電動工具之前，必須拔掉電源插頭和／或取下工具中的電池組。這種防護性措施將減少電動工具突然起動的危險。
21. 將閒置的電動工具存放在小孩不能拿到之處，並且不要讓不熟悉電動工具或對這些說明不了解的人操作電動工具。電動工具在未經訓練的用戶手中是危險的。
22. 保養電動工具。檢查可移動的部份的對位偏差或卡滯、零件破損情況和影響電動工具運轉的其他條件。如有損壞，電動工具必須在使用之前修理好。許多事故由維護不良的電動工具引發。
23. 保持切削刀具的鋒利和清潔。保養良好的有鋒利切削刃的刀具不易被卡住而且容易控制。
24. 按照使用說明書，根據作業條件和作業特點來使用電動工具、附件和工具的刀頭等。將電動工具用於那些與要求不符的操作可能會導致危險情況。

## 維修

25. 將你的電動工具送交專業維修人員修理，必須使用相同的備件進行更換。這樣將確保所維修的電動工具的安全性。
26. 上潤滑油及更換附件時請遵循本說明書指示。
27. 手柄務必保持乾燥清潔，不沾油脂。

# 電動刨刀使用安全警告

GEB010-4

1. 待刀具完全停止後方可放下工具。因為暴露在外的刀具可能會接觸放置位置的表面，導致工具失控或嚴重人身傷害。
2. 因為刀具可能會接觸到自身的電線，操作工具時僅可抓握絕緣把手。切割到「帶電」的電線時，工具上曝露的金屬部分可能也會「帶電」，並使操作者觸電。
3. 請使用螺絲鉗或其他可行的方式將工件夾緊並穩固地放置在平穩的平台上。手持工件或將工件抵在身側，可能會導致工件擺放不穩，使工具失去控制。
4. 工作場地不可留有抹布、衣裳、導線、索線等等。
5. 注意不要切割到鐵釘。操作之前請檢查並清除工件上的所有鐵釘。
6. 請僅使用鋒利的刀片。裝卸刀片時，需十分小心。
7. 操作前務必檢查刀片安裝螺栓是否緊固。
8. 需用雙手握緊工具。
9. 手應遠離旋轉的部件。
10. 在實際的工件上使用工具之前，請先讓工具空轉片刻。請注意，振動或搖擺可能表示安裝不當或鋸片不平衡。
11. 打開開關前，請確認鋸片未與工件接觸。
12. 在開始切割操作前請等待鋸片轉速達到全速。
13. 在進行任何調整前，請務必關閉工具電源並等待刀片完全停止。
14. 絕不能用手指挖掏刀筒上的積塞木屑。刨削潮濕木材時，刀筒的刀溝內容易堆積木屑。請用木棒將其清除。
15. 運行中的工具不可離手放置。只可在手握工具的情況下操作工具。
16. 時常更換刀筒上的刀片或刀蓋，以免因經久使用而形成不平衡，導致振動或縮短工具使用壽命。
17. 請僅使用本說明書中指定的 Makita（牧田）刀片。

18. 根據您操作的材料及應用，請務必使用正確的防塵面罩／呼吸器。

## 請保留此說明書。

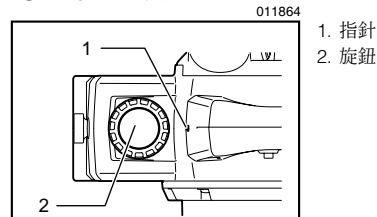
**警告：**  
請勿為圖方便或因對產品足夠熟悉（由於重複使用而獲得的經驗）而不嚴格遵循相關產品安全規則。使用不當或不遵循使用說明書中的安全規則會導致嚴重的人身傷害。

## 功能描述

**注意：**

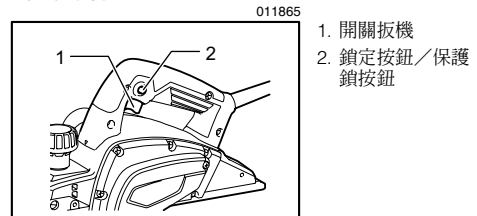
- 在調節或檢查工具功能之前，請務必關閉工具電源開關並拔下電源插頭。

## 調節切割深度



只需旋轉工具正面的旋鈕，使指針指向所需切割深度便可調節切割深度。

## 開關操作



**注意：**

- 插上工具電源插頭之前，請務必確認開關扳機能夠正常工作，鬆開時能回到「OFF」（關）位置。

## 對於帶鎖定按鈕的工具

### △ 注意：

- 操作期間，可將開關鎖定在「ON」（開啓）位置，使操作更加舒適。將工具鎖定在「ON」（開啓）位置時請小心，務必牢固抓握工具。

啓動工具時，只要扣動開關扳機即可。鬆開開關扳機工具即停止。

連續操作時，扣動開關扳機並按下鎖定按鈕。要從鎖定位置停止工具時，可將開關扳機扣到底，然後鬆開。

## 對於帶保護鎖按鈕的工具

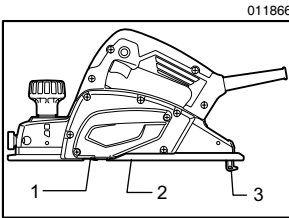
爲避免使用者不小心扣動開關扳機，本工具採用保護鎖按鈕。

要啓動工具時，按下保護鎖按鈕，然後扣動開關扳機即可。鬆開開關扳機工具即停止。

### △ 注意：

- 在沒有按下保護鎖按鈕的情況下，請勿用力扣動開關扳機。這樣可能導致開關破損。

## 底腳



完成切割操作後，支起底腳，抬起工具後側。這樣可防止刀片受損。

## 裝配

### △ 注意：

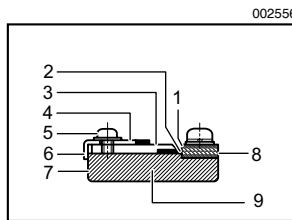
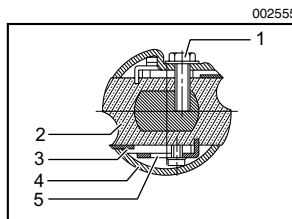
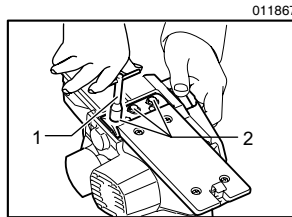
- 對工具進行任何裝配操作前請務必確認機器已關閉且已拔下電源插頭。

## 拆卸或安裝刨刀片

### △ 注意：

- 安裝刀片至工具時，請小心地將刀片安裝螺栓旋緊。安裝螺栓出現鬆動會非常危險。請務必檢查安裝螺栓，確保其緊固。
- 裝卸刀片時，需十分小心。拆卸或安裝刀片時，請使用手套或抹布保護您的手指。
- 請僅使用牧田扳手來拆卸或安裝刀片。否則可能會導致安裝螺栓安裝過緊或者較鬆。這樣可能會造成人身傷害。

## 對於使用傳統刨刀片的工具



拆卸刀筒上的刀片時，請使用套筒扳手旋下安裝螺栓。刀筒蓋可與刀片同時拆下。

爲了安裝刀片，必須先清除全部碎屑以及附著在刀筒或刀片上的異物。請使用同樣尺寸同樣重量的刀片，否則會造成刀筒振動，從而造成刨削動作不良，以至損壞工具。

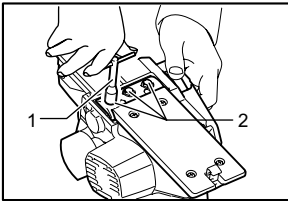
刨刀片放在量規基板上以使刀片邊緣完全與量規定位板內邊緣相平齊。將調整板放在刀片上，然後只需按與量規基板的後緣相平齊的調整板的後跟部，旋緊調整板上的兩個螺絲。這時方可將調整板的後跟部滑進刀筒凹槽中，然後將刀筒蓋蓋上。

最後使用套筒扳手均勻而交替地旋緊所有安裝螺栓。

安裝另一刀片時重複上述步驟。

### 對於使用小型刨刀片的工具

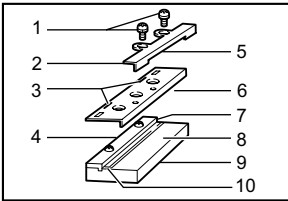
011867



1. 套筒扳手
2. 螺栓

1. 如工具已使用過，則需先取下現有刀片，仔細清潔刀筒表面及刀筒蓋。拆卸刀筒上的刀片時，請使用套筒扳手旋下 3 枚安裝螺栓。刀筒蓋可與刀片同時拆下。

011927

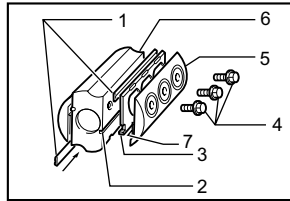


1. 螺絲
2. 調整板
3. 刨刀片定位凸片
4. 量規定位板
5. 調整板後跟
6. 固定板
7. 量規定位板內側面
8. 量規基板
9. 量規基板後緣
10. 小型刨刀片

2. 安裝刀片時，使用螺絲將調整板安裝至固定板，但勿將螺絲擰緊，然後調整量規基板上的小型刨刀片位置，使刀刀與量規定位板內側面完全平齊。

3. 調整量規基板上的調整板／固定板位置，使固定板上的刨刀片定位凸片位於小型刨刀片凹槽中，然後按與量規基板的後緣相平齊的調整板的後跟部，緊固螺絲。
4. 特別注意要使刀片與量規定位板內側面平齊，使刨刀片定位凸片位於刀片凹槽中，使調整板的後跟部與量規基板的後緣平齊。為達到整齊劃一的切削效果，請務必仔細檢查確認上述對齊情況。
5. 將調整板的後跟部滑進刀筒凹槽中。

011928



1. 小型刨刀片
2. 凹槽
3. 固定板
4. 螺栓
5. 刀筒蓋
6. 刀筒
7. 調整板

6. 將刀筒蓋置於調整板／固定板上，然後用 3 枚螺栓固定，在刀筒與固定板之間留出空隙，以便將小型刨刀片滑動到位。通過固定板上的刨刀片定位凸片定位刀片。
7. 刀片縱向調節時須手動定位，使得刀片末端不與其他部件接觸，與一側的外殼和另一側的金屬支架保持等距。
8. 緊固 3 枚螺栓（使用附帶的套筒扳手），然後旋轉刀筒檢查確認刀片末端未與工具機身接觸。
9. 最後檢查確認 3 枚螺栓已完全緊固。
10. 安裝另一刀片時重複步驟 1 至 9。

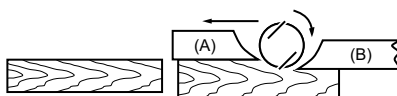
### 刨刀片的正確安裝

刀片如未正確安裝，則無法在工件上刨出平滑而水平的剖面。刀片安裝後其切割邊須處於絕對水平位置，與後刨板平行。

下圖為正確及錯誤調整示例。

- (A) 前刨板 (可移動)  
(B) 後刨板 (固定)

正確的安裝



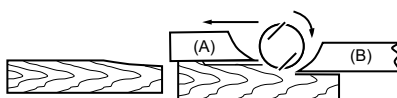
雖然該側視圖無法顯示實際情況，但刀鋒完全與後刨板平行。

表面有刻痕



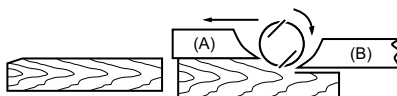
原因：一片或兩片刀片的刀鋒不平行於後刨板基線。

前端有凹陷



原因：一片或兩片刀片的刀鋒高於後刨板基線距離不夠。

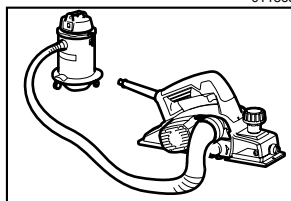
尾端有凹陷



原因：一片或兩片刀片的刀鋒距離後刨板基線過高。

## 連接吸塵器 (僅用於歐洲國家)

011868



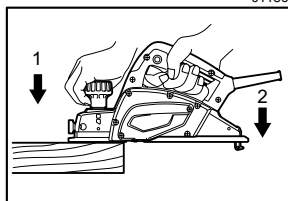
當您想進行清潔刨削操作時，請將 Makita (牧田) 吸塵器連接至您的工具。然後如圖所示將吸塵器軟管接到集塵口上。

## 操作

操作本工具時請用一隻手牢牢抓住旋鈕，另一隻手緊握開關把手。

## 刨削操作

011869



1. 開始時
2. 結束時

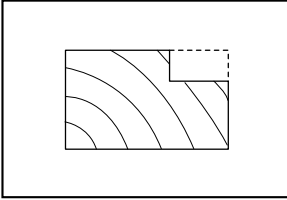
首先將工具前刨板平貼在工件表面，切勿使刀片與工件接觸。啟動工具並等待刀片達到全速運轉後再進行操作。然後緩緩向前推動工具。刨削開始時在工具的前端施力，在刨削結束時在工具的后端施力。如果您可使工件保持傾斜狀態不動，則在刨削時能夠以下坡狀態推削，比較省力。

刨削速度與刨削深度可決定刨削面的性質。

電動刨刀的刨削速度只需保持不粘塞刨屑的程度。粗刨削時可以較大的刨削深度進行刨削，精加工時則應減小刨削深度，並慢速推動工具，提高刨削面的品質。

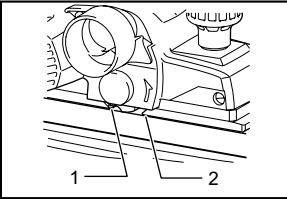
## 切槽

002580



若要刨削出如圖所示的階梯狀切口，須使用邊緣導板（導尺）。

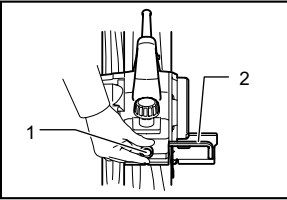
011870



1. 刀片邊緣
2. 切割線

在工件上畫切割線。將邊緣導板插入工具正面的孔中。將刀片邊緣與切割線對齊。

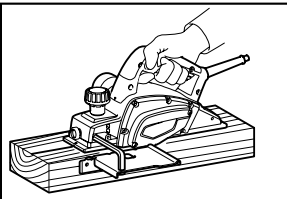
011871



1. 螺絲
2. 邊緣導板（附件）

調節邊緣導板，直至其與工件側接觸，然後緊固螺絲以固定導板。

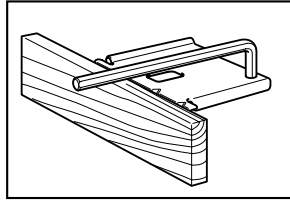
011872



刨削時，在導板與工件的一側平齊的情況下移動工具。否則會導致刨削表面不平。

最大切槽深度為 9 mm。

010183



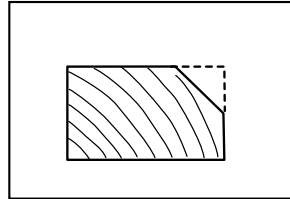
您可能希望通過安裝附加木條的方式延長導板長度。導板上開有孔，可方便的插入延伸導板（選購附件）。

註：

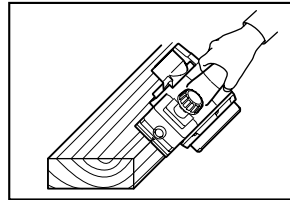
導尺的形狀因銷往國家之不同而異。在部分國家，導尺不作為標準附件提供。

## 斜刨削

003634



011873



進行如圖所示的斜刨削時，將前刨板的「V」形槽與工件對齊，然後進行刨削。

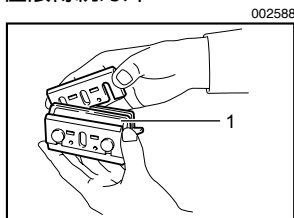
## 保養

△ 注意：

- 檢查或保養工具之前，請務必關閉工具電源開關並拔下插頭。
- 切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔工具。否則可能會導致工具變色、變形或出現裂縫。

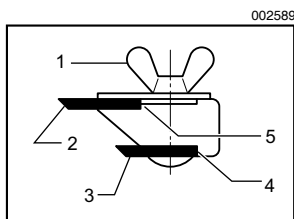


## 研磨刨刀片 僅限傳統刀片



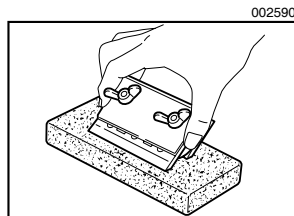
1. 刨刀夾

請保持刀片銳利，以便達到最佳的刨削效果。使用刨刀夾（選購附件）磨除刀鋒上的缺口，提高刀刃的鋒利度。



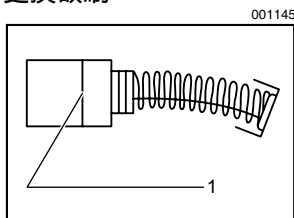
1. 翼形螺母  
2. 刀片 (A)  
3. 刀片 (B)  
4. D 側  
5. C 側

首先，鬆開刨刀夾上的兩個翼形螺母，並插入刀片 (A) 及刀片 (B)，使兩刀片背緣分別接觸到 C 及 D 側。然後旋緊翼形螺母。



研磨前，將磨刀石浸水 2 或 3 分鐘。將固定在刨刀夾上的兩個刀片刀口斜面靠緊磨刀石進行研磨，可使兩刀片都具有同一刀口斜面。

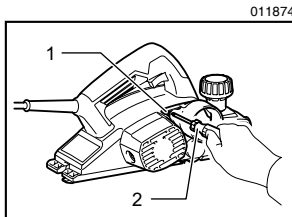
## 更換碳刷



1. 界限磨耗線

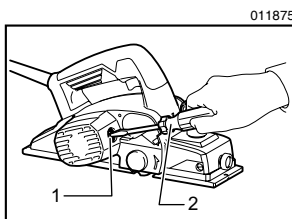
定期拆下碳刷進行檢查。

在碳刷磨損到界限磨耗線時進行更換。請保持碳刷清潔並使其在碳刷夾內能自由滑動。兩個碳刷應同時替換。請僅使用相同的碳刷。



1. 碎屑蓋板或集塵口  
2. 螺絲起子

用螺絲起子取下碎屑蓋板或集塵口。



1. 碳刷夾蓋  
2. 螺絲起子

使用螺絲起子拆下碳刷夾蓋。取出已磨損的碳刷，插入新的碳刷，然後緊固碳刷夾蓋。

爲了保證產品的安全與可靠性，維修、任何其他維修保養或調節需由 Makita（牧田）授權的維修服務中心完成。務必使用 Makita（牧田）的替換部件。

---

## 備忘録

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# 備忘録

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

生產製造商名稱：Makita Corporation  
進口商名稱：台灣牧田股份有限公司

電話：02-8601-9898 傳真機：02-8601-2266  
地址：新北市 24459 林口區文化三路二段 798 號